



**Zmluva č. 12 – 02/2013**

o udelení sublicencie na používanie ochranej známky  , práva na používanie znaku ZSSK CARGO pri výrobe paliet a o podmienkach výroby paliet s ochrannou známkou  a znakom ZSSK CARGO

## Zmluvné strany

**1. Poskytovateľ:**

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**  
**Drieňová 24, 820 09 Bratislava**

Právna forma: Akciová spoločnosť,  
 Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, Oddiel: Sa,  
 Vložka číslo: 3496/B dňa 1.1.2005

Štatutárny orgán: Predstavenstvo

Konanie menom spoločnosti : Ing. Peter Fejfar, člen predstavenstva a riaditeľ Úseku ekonomiky  
 Ing. Miroslav Hopta, riaditeľ Úseku prevádzky

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK2021920065

Doplňujúce údaje: právnická osoba, je platiteľom DPH

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

Číslo účtu: 2214851459/0200

Telefón: +421 55 229 5517

Fax: +421 55 633 2901

E-mail: [cargo.s22@zscargo.sk](mailto:cargo.s22@zscargo.sk)  
 (ďalej len Poskytovateľ)

**a**

**2. Nadobúdateľ:**

**Ing. Ján Kmeťo PAVKAS**

Sídlo : Brodzany 54, 958 42 Brodzany

Právna forma : fyzická osoba - SZČO

Zápis v registri: zapísaný v ŽR Obvodného úradu Prievidza, č. 305-713

Konanie menom spoločnosti : Ing. Ján Kmeťo

Výrobná prevádzka: Brodzany 5, 958 42 Brodzany

IČO: 17623014

DIČ: 1020434866

IČ DPH: SK1020434866

Doplňujúce údaje: platiteľ DPH

Bankové spojenie: VÚB

Číslo účtu: 183449192 / 0200

Telefón: 0387487202,

Fax: 0387487202

E-mail: [pavkas@psg.sk](mailto:pavkas@psg.sk)  
 (ďalej len Nadobúdateľ)

## Článok I. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ má na základe zmluvy s Rail Cargo Austria AG zo dňa 1.8.2006 licenciu, predmetom ktorej je právo na nevýlučné používanie medzinárodnej ochrannej známky (EUR), registrovanej pod číslom 430 337 pre triedu 20 - Jednoduché drevené palety, na Medzinárodnom úrade Svetovej organizácie duševného vlastníctva v Ženeve. Vlastníkom ochrannej známky je Rail Cargo Austria AG. Táto ochranná známka spĺňa pojmové znaky medzinárodnej ochrannej známky v zmysle ustanovení aj Zákona NR SR. 506/2009 Z. z. o ochranných známkach a je predmetom duševného vlastníctva.
2. Znamy železničných podnikov a paletových organizácií, ktorým je udelená takáto licencia sú uvedené v prílohe 7 Ustanovení EPP.
3. Poskytovateľ v súlade a na základe vyššie uvedenej zmluvy udeľuje Nadobúdateľovi sublicenciu na nevýlučné používanie ochrannej známky (EUR), pre výrobky, na ktoré je registrovaná, ktoré sú bližšie špecifikované v tomto článku bode 6. tejto Zmluvy, s podmienkou jej používania pri výrobe týchto výrobkov na území Slovenskej republiky za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
4. Poskytovateľ zároveň udeľuje Nadobúdateľovi právo označovať výrobky, ktoré sú predmetom sublicencie aj znakom ZSSK CARGO za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
5. Sublicencia a právo používať znak ZSSK CARGO sa vzťahuje na výrobu európskych plochých paliet z dreva EUR-1 s rozmermi [redacted] mm (ďalej len (EUR) paliet).
6. Poskytovateľ za účelom výkonu práv Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy udeľuje aj Povolenie na výrobu a opravu [redacted] plochých paliet z dreva EUR-1 s rozmermi 800 x 1200 mm (ďalej len (EUR) palie [redacted] s bodom č. 2.1 a podmienok prílohy K vyhlášky UIC 435-2, za podmienky, že Nadobúdateľ bude pri výrobe (EUR) paliet dodržiavať ustanovenia platných [redacted] počas trvania tejto zmluvy.

## Článok II. Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Nevýlučné právo označovať (EUR) palety ochrannou známkou (EUR) zahŕňa jej umiestnenie na pravom klátiku dlhšej strany palety, vo vzťahu k znaku ZSSK CARGO na ľavom klátiku. Zároveň je Nadobúdateľ povinný umiestniť aj svoj kód výrobcu, ktorý je uvedený v Povolení na výrobu (EUR) paliet a [redacted].
2. Poskytovateľ za účelom výkonu práv Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy poskytne Nadobúdateľovi vypaľovacie razidlá potrebné na značenie (EUR) paliet (ochrannú známku (EUR) a znak ZSSK CARGO) počas trvania tejto Zmluvy.
3. Poplatky za vydané povolenie, poskytnutú sublicenciu a za používanie vypaľovacích razidiel, zaplatí Nadobúdateľ podľa cenníka Poskytovateľa platného počas trvania Zmluvy.

## Článok III. Ďalšie dohodnuté podmienky

### A. Poskytovateľ sa zaväzuje:

1. Vydať nadobúdateľovi povolenie k výrobe (EUR) paliet a k používaniu znaku (EUR) a znaku ZSSK CARGO na označovanie (EUR) paliet.
2. Prepožičať nadobúdateľovi vypaľovacie razidlá potrebné na značenie (EUR) paliet (ochrannú známku (EUR) a znak ZSSK CARGO). Tieto razidlá zostávajú majetkom ZSSK CARGO.

**B. Poskytovateľ má právo:**

1. Poskytnúť ďalšiu sublicenciu s nevýlučným právom na používanie ochrannej známky (EUR) ako aj vydať Povolenie na výrobu a opravu (EUR) paliet vrátane práva označovať (EUR) palety znakom ZSSK CARGO inému subjektu na území Slovenskej republiky, vrátane práva udeliť zahraničné povolenie podľa čl. 3. [REDACTED]
2. Vykonávať náhodné kontroly dodržiavania technologických postupov pri výrobe, značení (EUR) paliet, vedení evidencie a účtovných dokladov týkajúcich sa (EUR) paliet a opatrení na ochranu ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO.
3. Dočasne odobrať alebo zapečatiť vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO v prípade, keď výrobca-opravár viac ako 3 mesiace od vykonania poslednej kontroly (EUR) paliet nepredložil na inšpekciu žiadne (EUR) palety. Dohodnutá doba trvania Zmluvy ostáva nezmenená.
4. Dočasne odobrať Povolenie na výrobu (EUR) paliet a vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a ZSSK CARGO v prípade, keď došlo k zmene sídla prevádzky, prípadne zmene materiálu použitého pri výrobe alebo oprave (EUR) paliet. V uvedených prípadoch budú vypaľovacie razidlá a Povolenie na výrobu (EUR) paliet vrátené až po opätovnom vykonaní inšpekcie inšpekčným orgánom.
5. Okamžite odobrať Povolenie na výrobu (EUR) paliet a vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a ZSSK CARGO v prípade zmeny technologických postupov pri výrobe alebo oprave (EUR) paliet. Nová sublicencia na používanie ochrannej známky (EUR) a Povolenie na výrobu (EUR) paliet bude vydaná až po opätovnom vykonaní všetkých predpísaných skúšok Odobratím povolenia a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.
6. Okamžite odobrať Povolenie na výrobu (EUR) paliet, odobrať vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO, ak nadobúdateľ porušil ustanovenia bodu 1,2,4 časti C, článku III. tejto zmluvy, ako aj v prípade neoprávneného použitia znakov, ich zneužitia, straty alebo krádeže. Odobratím povolenia a vypaľovacích razidiel táto zmluva zaniká.
7. Okamžite odobrať Povolenie na výrobu (EUR) paliet, odobrať vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO v prípade zistenia neoprávneného používania známky (EUR) so znakom iného železničného dopravného podniku, so znakom inej paletovej organizácie, prípadne s iným znakom. Odobratím povolenia a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.
8. Okamžite odobrať Povolenie na výrobu (EUR) paliet, odobrať vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO v prípade ukončenia činnosti na ktorú nadobúdateľa oprávňuje Povolenie na výrobu (EUR) paliet, v prípade zániku predmetu podnikania nadobúdateľa, zániku nadobúdateľa a to aj keď nadobúdateľ bude mať právneho nástupcu. Odobratím povolenia a vypaľovacích razidiel táto Zmluva zaniká.
9. Vymáhať od nadobúdateľa všetky škody vzniknuté stratou alebo krádežou vypaľovacích razidiel, falšovaním alebo zneužitím ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO.
10. Poveriť inšpekčný orgán – Slovenskú železničnú kontrolu, a.s. Palárikovo (ďalej len SŽK) zapečatením alebo odobratím vypaľovacích razidiel so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO.
11. Zmeniť výšku poplatkov uvedených v cenníku, ktorý je prílohou tejto zmluvy, v prípade zmeny nákladov spojených s výkonom práv a povinností uvedených v tejto zmluve.

**C. Nadobúdateľ je povinný :**

1. Dodržiavať ustanovenia platnej vyhlášky [REDACTED] žiadavky ZSSK CARGO a SŽK Palárikovo, kladené na výrobu (EUR) paliet.
2. Oznámiť vopred písomne doporučeným listom na ZSSK CARGO každú zmenu týkajúcu sa nadobúdateľa - názvu firmy a adresy, sídla prevádzky, zmenu technologických postupov a materiálu použitého pri výrobe, pokiaľ k tejto zmene došlo po prehliadke vykonanej inšpekčným orgánom za účelom získania podkladov pre spracovanie odbornej inšpekčnej správy počas celej doby platnosti tejto zmluvy.
3. Používať výhradne len vypaľovacie razidlá, ktoré mu prepožičalo ZSSK CARGO. Tieto razidlá ostávajú majetkom ZSSK CARGO. Z vypaľovacích razidiel nesmú byť vyrobené kópie, napodobeniny a nesmú byť použité na výrobky alebo predmety, ktoré nie sú predmetom tejto

- zmluvy. Razidlá sa nesmú upravovať a nesmie sa zasahovať na činnú vypaľovaciu plochu razidiel. Ochranná známka (EUR) nesmie byť použitá súčasne s iným znakom ako ZSSK CARGO.
4. Nadobúdateľ nesmie poskytnúť právo na používanie ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO iným subjektom t.j. poskytnúť ďalšiu sublicenciu, vydať Povolenie na výrobu alebo opravu (EUR) paliet ani odovzdať dočasne, resp. natrvalo vypaľovacie razidlá s ochrannou známkou (EUR) a znakom ZSSK CARGO iným subjektom.
  5. Poskytnúť kedykoľvek k dispozícii vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO oprávnenému pracovníkovi ZSSK CARGO a SŽK na výkon kontroly výroby a opráv (EUR) paliet v mieste prevádzky pre ktorú je vystavené Povolenie na výrobu (EUR) paliet.
  6. Vykonať všetky opatrenia, ktoré mu umožňujú všeobecne záväzné právne predpisy, nevyhnutné na zabránenie straty, krádeže, príp. protiprávneho použitia jemu prepožičaných vypaľovacích razidiel so znakmi (EUR) a ZSSK CARGO. V prípade straty, krádeže alebo podozrenia z protiprávneho použitia ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO, okamžite to telefonicky (dodatočne aj písomne), e-mailom alebo faxom oznámiť ZSSK CARGO.
  7. Vykonať všetky opatrenia, ktoré mu umožňujú všeobecne - záväzné právne predpisy, nevyhnutné na zabránenie protiprávnych zásahov do práv poskytovateľa na ochrannú známku (EUR) a znak ZSSK CARGO, ako aj na vydávanie povolenia na činnosti uvedené v tejto zmluve. V prípade podozrenia z protiprávneho konania tretích subjektov toto okamžite telefonicky (dodatočne aj písomne), e-mailom alebo faxom oznámiť na ZSSK CARGO.
  8. Uhradiť všetky vzniknuté škody, príp. náhrady z obohatenia v prípade falšovania alebo zneužitia ochrannej známky (EUR) alebo znaku ZSSK CARGO.
  9. Nahradíť škodu spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Za škodu sa pokladajú aj plnenia, ktoré poskytovateľ uhradil, odovzdal majiteľovi ochrannej známky, resp. tretím subjektom a ktoré poskytovateľovi vznikli v dôsledku porušenia zmluvných povinností nadobúdateľom, vrátane nákladov a trov súdnych a iných úradných konaní.
  10. Umožniť vykonávanie činnosti inšpekčného orgánu SŽK Palárikovo a platiť poplatky za inšpekciu v rozsahu jeho Poverenia vydaného poskytovateľom.
  11. Umožniť oprávnenému pracovníkovi ZSSK CARGO výkon kontroly výroby a opráv (EUR) paliet, spolupracovať pri náhodnej kontrole dodržiavania technologických postupov pri výrobe a oprave (EUR) paliet, označovaní (EUR) paliet, evidencie a účtovných dokladov týkajúcich sa (EUR) paliet a opatrení na ochranu ochrannej známky (EUR) a znaku ZSSK CARGO. Na ZSSK CARGO ani ŽSR neexistuje Technický garant slovenského paletového spoločenstva.
  12. Zaslať do 10-teho dňa nasledujúceho mesiaca na ZSSK CARGO písomný prehľad distribúcie (EUR) paliet s uvedením počtu (EUR) paliet
  13. Oznámiť písomne, e-mailom alebo faxom na ZSSK CARGO prerušenie výroby, dôvod a predpokladanú dobu obnovenia výroby.
  14. Umožniť okamžité zapečatenie vypaľovacích razidiel so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO v prípade prerušenia výroby na viac ako 3 mesiace od poslednej inšpekcie (EUR) paliet. Na tento účel zabezpečiť pevnú uzamykateľnú schránku. Opätovné začatie činnosti oznámiť písomne, e-mailom alebo faxom na ZSSK CARGO aspoň 7 pracovných dní vopred.
  15. Odovzdať okamžite všetky vypaľovacie razidlá v prípadoch uvedených v Čl. III časti B, bodoch 3, 4, 5, 6, 7, 8 tejto zmluvy pracovníkovi ZSSK CARGO, príp. pracovníkovi SŽK, ktorý ich doručí na ZSSK CARGO.
  16. Vrátiť na ZSSK CARGO vypaľovacie razidlá po ich opotrebovaní alebo poškodení a písomne požiadať o prepožičanie ďalšej novej sady znakov za stanovenú úhradu.
  17. Zabezpečiť dopravu pracovníka ZSSK CARGO z dohodnutej železničnej stanice na výrobnú prevádzku a späť.
  18. Oznámiť bezodkladne písomne doporučeným listom poskytovateľovi ukončenie činnosti vyplývajúcej z Povolenia na výrobu a opravu (EUR) paliet, prípadne zánik nadobúdateľa výmazom z obchodného alebo živnostenského registra a to ešte pred zamýšľaným dátumom ukončenia činnosti alebo zániku.
  19. Vrátiť vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO najneskôr do troch

kalendárnych dní po ukončení činností vyplývajúcich z Povolenia na výrobu (EUR) paliet ZSSK CARGO.

#### D. Nadobúdateľ má právo :

1. Používať vypaľovacie razidlá so znakom (EUR) prepožičané ZSSK CARGO, iba na značenie (EUR) paliet s označením ZSSK CARGO.
2. Prispôbiť vypaľovacie razidlá svojmu vypaľovaciemu zariadeniu bez zásahu do činnej vypaľovacej plochy razidiel.
3. Označovať vyrobené a opravené (EUR) palety znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO len vo výrobnej prevádzke uvedenej v Povolení na výrobu a opravu (EUR) paliet, po dobu jeho platnosti.
4. Požiadat' písomne o predĺženie platnosti tejto zmluvy alebo o vyhotovenie novej zmluvy najneskôr dva mesiace pred uplynutím jej platnosti, o vydanie Povolenia k výrobe a oprave (EUR) paliet a poskytnutie sublicencie k označovaniu (EUR) paliet na obdobie platnosti novej zmluvy.

### Článok IV

#### Cena a platobné podmienky

##### A. Stanovenie ceny:

1. Povolenie na výrobu (EUR) paliet, sublicencia, zapožičanie razidla (EUR) a ZSSK CARGO – 200 EUR bez DPH počas trvania zmluvy, podľa položky 2 Cenníka.

##### B. Spôsob úhrady:

1. Poplatok za vydanie povolenia k výrobe (EUR) paliet, poskytnutie sublicencie na používanie ochrannej známky (EUR) a práva na používanie znaku ZSSK CARGO pri výrobe (EUR) paliet podľa časti A, článku III. fakturuje ZSSK CARGO, po podpise tejto zmluvy obidvomi stranami.
2. Poskytovateľ vystaví Nadobúdateľovi pred poskytnutím plnenia podľa tejto Zmluvy zálohovú faktúru so 14-dennou lehotou splatnosti. Faktúra bude vystavená za obdobie od 01.08.2013 do 31.07.2014 na sumu 240 EUR.
3. Po prijatí úhrady na bankový účet na základe vystavenej zálohovej faktúry vystaví Poskytovateľ Nadobúdateľovi Faktúru – daňový doklad. Uplatnenie DPH k cene poskytnutého plnenia sa bude riadiť ustanoveniami príslušných právnych predpisov. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, nadobúdateľ je oprávnený ju vrátiť poskytovateľovi na prepracovanie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom vystavenia novej prepracovanej faktúry nadobúdateľovi.

### Článok V.

#### Zmluvná pokuta a úrok z omeškania

1. Za každé porušenie zmluvy uvedené v článku III. v bode 6 a 7, časti B, porušenie povinností uvedené v bode 2, 3, 4, 5 časti C tejto zmluvy, ako aj pri strate, alebo krádeži vypaľovacieho razidla so znakom (EUR) alebo razidla so znakom ZSSK CARGO, je nadobúdateľ povinný okrem náhrady škody zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 3 320 EUR.
2. V prípade omeškania nadobúdateľa s úhradou faktúry je poskytovateľ oprávnený vyúčtovať nadobúdateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky za každý, aj začatý deň omeškania.

### Článok VI.

#### Trvanie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;
  - b) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená,



- c) splnením rozvázovacej podmienky v súlade s bodmi 5)6),7),8) časti B. článku III. Zmluvy. Zánik zmluvy bude následne oznámený Nadobúdateľovi aj písomne, .
  - d) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s bodom Zmluvy.
  - e) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán s súlade s bodom Zmluvy
2. Odstúpiť od Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou v súlade s § 345 Obchodného zákonníka v jeho platnom znení.. Ostatné porušenia zmluvných povinností sa považujú za nepodstatné v zmysle § 346 Obchodného zákonníka. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Nadobúdateľ je povinný vypaľovacie razidlá bezodkladne vrátiť Poskytovateľovi alebo prostredníctvom inšpekčného orgánu uvedeného v tejto Zmluve. Akékoľvek použitie vypaľovacích razidiel po nadobudnutí účinnosti odstúpenia od Zmluvy sa bude pokladať za neoprávnené použitie ochrannej známky a znaku ZSSK CARGO s právom Poskytovateľa na náhradu škody, vrátane ďalších jeho nárokov v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Odstúpenie od Zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností počas trvania Zmluvy.
3. Výpoveď zo zmluvy môže byť len písomná s jedno alebo trojmesačnou výpovednou lehotou za týchto podmienok :
- a) každou zo Zmluvných strán aj bez udania dôvodu v trojmesačnej výpovednej lehote,
  - b) výpoveďou Poskytovateľa z dôvodu ukončenia členstva v Európskom paletovom poole vo výpovednej lehote 1 kalendárneho mesiaca.
- Obe výpovedné lehoty začínajú plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď Zmluvy doručená druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.
4. Zánik zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas jej existencie.

## Článok VII.

### Kontakty a doručovanie

1. Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len **Korešpondencia**) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti



s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

3. Korešpondencia sa považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručení na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak osoba uvedená ako Kontaktná osoba sa o tom nedozvedela.

### **Článok VIII.**

#### **Osobitné ujednanie**

1. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy sú výhradné a neprevoditeľné.
2. Nadobúdateľ berie na vedomie, že plnenia podľa tejto Zmluvy sú výkonom práva duševného vlastníctva, ktoré bude vykonávať v súlade, v rozsahu, spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve. V prípade porušenia ustanovení v Zmluve okrem sankcií dojednaných v Zmluve, uhradí Poskytovateľovi akúkoľvek a všetku škodu, ktorá poskytovateľovi vznikne z titulu porušenia ustanovení v Zmluve a to aj v prípade, ak tretia osoba uplatní voči Poskytovateľovi nárok z titulu porušenia práv duševného vlastníctva.
3. Informácie v tejto Zmluve najmä týkajúce sa ochrannej známky, výrobkov, ku ktorým sa ochranná známka, viaže je nadobúdateľ povinný chrániť ako dôverné informácie a zodpovedajúcim spôsobom zabezpečovať ich ochranu pred tretími osobami s výnimkou ich poskytnutia inšpekčným orgánu uvedenému v tejto Zmluve. Tiež je povinný zodpovedajúcim spôsobom chrániť vypaľovacie razidlá v súlade so Zmluvou.
4. Právo rozhodnúť o zverejnení Zmluvy má výlučne Poskytovateľ, pričom Nadobúdateľ berie na vedomie a súhlasí, že táto Zmluva, vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich môže byť zverejnená na webovej stránke ZSSK CARGO.

### **Článok IX.**

#### **A. Rozhodné právo a jurisdikcia**

1. Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
2. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

#### **B. CELÁ DOHODA**




3. Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavru na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií



zamýšľaných touto Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne alebo písomné, týkajúce sa týchto transakcií.

## Článok X.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva podľa § 5a Zákona č. 211/2000 Z.z. (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, pričom povinnou osobou je zmluvná strana ZSSK CARGO, ktorá je povinná zmluvu zverejniť po vylúčení informácií zo zmluvy, pri ktorých to ustanovuje zákon v súlade s § 12 zákona o slobode informácii v spojitosti s § 11 tohto zákona.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.07.2014.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Zmluva v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene niektorých právnych predpisov v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť po úhrade poplatkov podľa čl. IV. tejto zmluvy v prospech účtu poskytovateľa, najskôr však dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Poskytovateľ a nadobúdateľ sa dohodli, že poskytovateľ vydá Povolenie na výrobu  paliet, vydá vypaľovacie razidlá so znakom  a znakom ZSSK CARGO (ďalej ako Povolenie) a poskytne sublicenciu k používaniu znaku  a znaku ZSSK CARGO na dobu platnosti tejto zmluvy po úhrade dohodnutých poplatkov v prospech účtu poskytovateľa. Povolenie je právne záväzné dňom účinnosti tejto zmluvy.
5. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve (§ 272 ods. 2 OBZ), podpísaných Zmluvnými stranami.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach. ZSSK CARGO obdrží tri vyhotovenia a nadobúdateľ jedno vyhotovenie.
7. Prílohou k tejto zmluve je Povolenie na výrobu európskej plochej palety z dreva s rozmermi 800 x 1 200 mm s právom označovania palety, platný Cenník poplatkov. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.
8. V prípade vyhotovenia Zmluvy aj v inom než slovenskom jazyku, má v prípade akéhokoľvek rozporu medzi znením Zmluvy v slovenskom jazyku a znením Zmluvy v inom než slovenskom jazyku, v ktorom je Zmluva tiež vyhotovená prednosť znenie Zmluvy v slovenskom jazyku.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.



Bratislava dňa 6.8.2013.....

Ing. Peter Fejfar ACCA.....  
Riaditeľ Úseku ekonomiky a člen predstavenstva  
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.

Ing. Miroslav Hopta .....  
Riaditeľ Úseku prevádzky  
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.

Brodzany dňa 22.8.2013.....

Ing. Ján Kmeťo PAVKAS.....

konateľ Ján Kmeťo  
PAVKAS  
950 02 Brodzany 54  
IČO: 44174 IČ DPH: SK1020434866

## Príloha k zmluve č. 12-02/2013

**Cenník**

poplatkov za vydanie Povolenia, poskytnutie Sublicencie, prepožičanie razidiel a sankcií za stratu, krádeže alebo nedodržanie zmluvných podmienok výroby a opravy EUR paliet.

P.č	Názov cenníkovej položky	EUR	platnosť
1	Povolenie výroby a opravy, sublicencia, sada razidiel (EUR) a ZSSK CARGO)	250	počas trvania zmluvy
2	Povolenie výroby alebo opravy, sublicencia, sada razidiel (EUR) a ZSSK CARGO)	200	počas trvania zmluvy
3	Ďalšia sada razidiel (EUR) a ZSSK CARGO)	200	jednorazovo
4	Pokuta za stratu, krádež, falšovanie, zneužitie razidla	3 320	Každý prípad

**Legenda:**

Cenníkové položky 1,2,3 sú uvedené bez DPH. Uplatnenie DPH k cene sa bude riadiť ustanoveniami zákona o dani z pridanej hodnoty v platnom znení. Poplatky, ich výška a rozsah sú vždy súčasťou uzavretej zmluvy.

Cenníková položka 4 je sankcia táto nepodlieha DPH.

V cene položky 1 je vydanie Povolenia k výrobe a oprave EUR paliet, poskytnutie sublicencie k používaniu ochrannej známky EUR vo forme znaku (EUR) a znaku ZSSK CARGO k označovaniu vyrobených a opravených EUR paliet a prepožičanie jednej sady vypaľovacích razidiel so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO na jeden rok. Cena platí aj pre predĺženie platnosti na ďalší rok. Vypaľovacie razidlá zostávajú majetkom ZSSK CARGO a po ukončení používania sa vždy musia vrátiť.

V cene položky 2 je vydanie Povolenia k výrobe alebo k oprave EUR paliet, poskytnutie sublicencie k používaniu ochrannej známky EUR vo forme znaku (EUR) a znaku ZSSK CARGO k označovaniu vyrobených alebo opravených EUR paliet a prepožičanie jednej sady vypaľovacích razidiel so znakom (EUR) a znakom ZSSK CARGO na jeden rok. Cena platí aj pre predĺženie platnosti na ďalší rok. Vypaľovacie razidlá zostávajú majetkom ZSSK CARGO a po ukončení používania sa vždy musia vrátiť.

V cene položky 3 je prepožičanie ďalšej sady vypaľovacích razidiel (EUR) a ZSSK CARGO) podľa potreby výrobcu (pri výrobe na linke, pri opotrebovaní doterajšej sady ap). Skrátenie zmluvnej lehoty prepožičania nie je dôvodom na vrátenie časti poplatku. Cena sa platí jednorazovo, na obdobie používania. Pri potrebe výmeny (pre opotrebovanie ap.) sa nová sada razidiel spoplatňuje v cene tejto položky. Vypaľovacie razidlá zostávajú majetkom ZSSK CARGO a po ukončení používania sa vždy musia vrátiť.

V cene položky 4 je sankcia za stratu alebo krádež razidiel (účtuje sa bez DPH), za falšovanie, zneužitie alebo nedodržanie podmienok používania razidiel v zmysle uzavretej zmluvy. Opatrenie razidiel nie je dôvodom na použitie tejto položky. Razidlá sú vždy majetkom ZSSK CARGO a výrobca/opravár ich musí po skončení výroby/opravy alebo opotrebovaní vždy vrátiť.





## Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Drieňová 24, 820 09 Bratislava

Obchodný register : Okresný súd Bratislava I.; Oddiel : Sa, Vložka číslo : 3496/B

vydáva

### Povolenie

č. 12-02/2013

na výrobu európskej plochej palety z dreva EUR-1

s rozmermi


plk

a

poskytuje

### Sublicenciu

práva označovať vyrobené palety EUR 1

znakom  znakom ZSSK CARGO

a výrobným kódom

živnostníkovi

**Ing. Ján Kmeťo - Pavkas**

958 42, Brodzany 54

ŽR Obvodného úradu Prievidza č. 305-713

Toto povolenie sa vydáva pre prevádzku: Brodzany 54, 958 42

K označovaniu vyrobených palet prepožičiava ZSSK CARGO živnostníkovi Ing. Ján Kmeťo  
vypaľovacie razidlá so znakom EUR, reg. č. 2

a znakom ZSSK CARGO, reg. č. 2

Platnosť povolenia a právo označovania: 31.7.2014

V Bratislave dňa

Ing. Peter Fejtar ACCA

Člen predstavenstva

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Ing. Miroslav Hopta

Riaditeľ Úseku prevádzky

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

